

Bituín bituín Natacha

Luis María Pescetti

Editorial: Alfaguara Infantil
Lugar y fecha de edición:
Buenos Aires, noviembre de 2006
Ilustraciones: O'Kif - MG
Cantidad de páginas: 128
Serie: Naranja (desde 10 años)



Guía de lectura

1. El autor

Luis María Pescetti nació en San Jorge, Santa Fe. Es escritor, actor y músico. Trabajó en televisión y conduce programas radiales en México y Argentina; presenta sus espectáculos infantiles en esos países y España, entre otros. Ha realizado discos con canciones infantiles humorísticas: *El vampiro negro*, *Casette pirata*, *Antología*, *Bocasucia* y *Qué público de porquería*.

Entre los premios internacionales que ha recibido por sus obras, mencionamos The White Ravens, que lo obtuvo en dos oportunidades, los destacados de ALIJA, el Premio Casa de las Américas y el Premio Fantasía. Su amplia producción de libros para niños es reconocida en Latinoamérica y España. Algunos de sus títulos son: *Caperucita Roja (tal como se lo contaron a Jorge)*, *Natacha*, *El pulpo está crudo*, *Frin*, *Lejos de Frin*, *¡Buenísimo, Natacha!*, *Chat Natacha chat*, *Historias de los señores Moc y Poc*, *Nadie te creería* y *El ciudadano de mis zapatos* (para adultos).

2. Síntesis del libro

Argumento y análisis: este es el cuarto libro de Luis María Pescetti de la serie protagonizada por uno de los personajes más singulares de la literatura infantil actual: Natacha. A lo largo de los trece textos que componen esta obra, su ingeniosa protagonista transita por diversas situaciones acompañada por los personajes que forman parte de su mundo. Por un lado, tenemos las escenas con su amiga Pati, donde las temáticas giran en torno a la amistad ("Tú, amiga"), los juegos ("A la caza de un autógrafo") y las vacaciones. Por otro, las situaciones donde Natacha, junto con su grupo de compañeros de colegio, vive episodios que son siempre motivo de conflicto, como la dificultad para encarar una investigación sobre Los Beatles ("Callate biblioteca") o la imposibilidad de ponerse de acuerdo para organizar

un acto escolar para el cual terminan recurriendo al I Ching ("Es propicio atravesar las grandes aguas"). Por último, los diálogos con sus padres, a quienes pone en verdaderos aprietos con sus preguntas sobre el complejo de Edipo ("Competir") y el futuro, y los desconcierta con sus originales planteos, en este caso, acerca del idioma inglés ("Bituín, bituín").

Un capítulo aparte merece el cuento "La tarea" que participó de la celebrada colección sobre los derechos del niño que publicó en el año 2000 Alfaguara junto a UNICEF. Este relato gira en torno a un trabajo especial que Natacha y Pati deben hacer sobre el derecho a la educación; a medida que la protagonista se involucra en la tarea, registrará una serie de reflexiones en un cuaderno. Aquí Natacha pone de manifiesto su especial sensibilidad. Este cuento, si bien conserva la gracia habitual de su protagonista, favorece también el análisis sobre los derechos de los chicos desde una perspectiva realista y muy adecuada para la edad de los lectores.

En cuanto al estilo, una característica del autor es la maestría con que maneja la oralidad, en general, y el lecto infantil, en particular. En este sentido, "Tú, amiga" es un ejercicio lingüístico irónico sobre aquello que las chicas interpretan como "hablar correctamente".

Con un narrador casi ausente, prevalecen los diálogos con algunas acotaciones que permiten organizar el cuadro (acciones de los personajes, lugar, tiempo); estos elementos le otorgan un componente fuertemente teatral a cada episodio cuya lectura resulta ágil, dinámica y muy entretenida. También se incluyen otros tipos de textos como las tres cartas que Natacha le envía a "su hijo", el Rafles, en las que accedemos al mundo interior de esta nena a través de la narración de sus desopilantes vacaciones ("Noticias de la playa", "Perdoná que te rete" y "Un lujo el viaje"). En estos, como en otros textos, resulta gracioso ver cómo Natacha refiere el discurso de los adultos, desde su punto de vista, y de la manera que ella construye la realidad a partir de ese entramado de voces.

Por todo esto, *Bituín bituín Natacha*, como los libros

anteriores, garantiza a sus fieles lectores una literatura divertida e inteligente, de la que Luis María Pescetti ha hecho su sello personal.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la democracia

● A partir de la lectura de "La tarea", revisar las anotaciones que registra Natacha en su cuaderno acerca del derecho a la educación, y promover su debate en el curso. Profundizar el análisis mediante la lectura de artículos periodísticos y estadísticas sobre la situación en Argentina. Por último, concluir por qué es tan importante que todos puedan tener acceso a la educación. Utilizar las conclusiones para el diseño de afiches que apelen a la concientización de los ciudadanos.

■ Educación para la solidaridad

● Detectar alguna necesidad puntual en el barrio o zona donde viven relacionada con los derechos del niño. Organizar desde la escuela, y con la colaboración de los padres, una actividad solidaria que pueda hacer algún tipo de aporte en ese sentido y, de manera tal, que los alumnos, al igual que Natacha y Pati, tengan una participación activa (fabricar y/o reparar juguetes; dar una charla sobre salud bucal o primeros auxilios; organizar actividades recreativas para un jardín de infantes –juegos, lectura y narración de cuentos, obras de teatro, etcétera–).

Conexiones curriculares

■ Con Literatura

● Sugerimos la lectura de *Natacha, ¡Buenísimo, Natacha!* o *Chat Natacha chat* de Luis María Pescetti, en la Serie Naranja de Alfaguara Infantil para analizar las semejanzas y diferencias entre alguno de esos títulos y *Bituín bituín Natacha* a partir de diversos criterios (evolución de los personajes, temáticas, ámbitos en los que se desarrollan las escenas, relación con el mundo adulto, ilustración, tapas, etcétera). Realizar una puesta en común.

● De contar con la posibilidad, organizar una visita a la Feria del Libro Infantil y Juvenil que se realiza

anualmente en la Ciudad de Buenos Aires para que los chicos no sólo experimenten otro tipo de encuentro con los libros sino que, además, puedan conocer algunos de sus autores favoritos.

4. Contenidos

■ Conceptuales

- ✓ El diálogo y las acotaciones.
- ✓ La carta familiar. Formato y características.
- ✓ Signos de puntuación y entonación.
- ✓ Lectos y registros.

■ Procedimentales

- ✓ Lectura dramatizada de diálogos prestando especial atención a la articulación, pronunciación y entonación.
- ✓ Redacción de cartas familiares.
- ✓ Análisis de las particularidades de la lengua oral y sus diferencias con la lengua escrita a través de la lectura y la escritura creativa.

■ Actitudinales

- ✓ Valoración de la lengua tanto en su aspecto comunicativo como lúdico.
- ✓ Compromiso con la difusión de valores universales (respeto por los derechos de los chicos).
- ✓ Respeto por las producciones grupales.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Experiencias y conocimientos previos

Entregar a los chicos, organizados en grupos, tres textos (un poema breve, un cuento corto y un fragmento de una obra de teatro). Pedirles que los lean y, luego, anoten las diferencias que perciben en cuanto a la forma (disposición espacial de las palabras; presencia

o ausencia de rima, acotaciones, narrador; signos de puntuación y entonación más frecuentes). Luego, ir trabajando en detalle con la guía del docente las particularidades de la prosa, el verso y el diálogo.

Para quienes hayan leído alguno de los títulos anteriores, les proponemos registrar en un afiche con la imagen de Natacha, todo lo que saben acerca del personaje y su mundo: descripción de la protagonista física y psicológica –gustos, opiniones, formas de ser y de actuar–, particularidades de su modo de hablar –palabras y expresiones que más usa–, personajes que la acompañan –principales, secundarios– y su relación con Natacha. Justificar las respuestas con escenas y episodios de los libros.

■ Trabajo con el paratexto

- Observar la ilustración de tapa. En el caso de haber leído los libros anteriores, proponerles a los chicos que identifiquen a los personajes y justifiquen sus respuestas. Caso contrario, comenzar analizando la imagen: ¿cuántos chicos y chicas hay en esta imagen? ¿Qué está pasando en ese grupo? ¿Quiénes discuten? Identificar detalles de la imagen para justificar la respuesta. ¿Cuál será el motivo de la disputa? ¿Quién no interviene? ¿Qué estará pensando ese personaje?
- Anticipar interpretaciones para el título y anotarlas para después confrontar con la lectura.
- Leer la biografía del autor y, en parejas, redactar una entrevista imaginaria utilizando los datos que aparecen en este paratexto.

Comprensión de la lectura

- Identificar en el libro escenas que ilustren las siguientes características de Natacha:
 - ✓ persuasiva
 - ✓ ingeniosa
 - ✓ sensible
 - ✓ impaciente
 - ✓ exagerada
- Determinar en las tres cartas que escribe Natacha qué le disgusta de la playa, las vacaciones y el viaje en micro; qué cosas le agradan y cuáles son motivo de diferencia con sus papás.

- Revisar el episodio que da título al libro y la nota del autor para explicarlo.

- Ordenar cronológicamente los episodios referidos al cuento "La tarea".

- Entrevistan a José porque la Directora no las recibió. (3)
- Las chicas logran hablar con la directora. (6)
- Fotografían a una señora que está en la calle con sus hijitas. (4)
- José visita a los papás de Natacha. (8)
- La mamá se enoja con Natacha porque hizo "poca" tarea. (1)
- Pati y Natacha están tristes porque nadie quiere cambiar nada. (7)
- Las chicas le dan a la señora un vestido, cosido por ellas mismas. (5)
- Natacha y Pati deciden investigar el tema del derecho a la educación. (2)
- Gabriela comienza a ir al colegio y su mamá trabajará con José. (9)

- Luego, responder:

- ¿En qué lugares se desarrolla la historia?
- ¿Cuánto tiempo abarca?
- ¿Por qué Natacha y Pati quieren hablar con la Directora? ¿Cuántas veces intentan entrevistarla? ¿Lo logran?
- Analizar cómo actúan los adultos que aparecen en el cuento.
- ¿Qué cambios importantes pueden señalar entre la complicación y el desenlace del cuento?

- Explicar el uso que hace el autor de:

- los paréntesis
- las comillas
- los puntos suspensivos
- la bastardilla
- la letra capital
- y otras formas tipográficas

- En algunos casos, como en el de la bastardilla, pueden identificar más de un uso. Justificar las respuestas con citas.

Después de la lectura

- Revisar los diferentes episodios del libro para determinar con qué opiniones, emociones o acciones de Natacha se sienten más identificados. Por ejemplo, ¿les

agrada ponerse protector solar cuando van a la playa? ¿les gustaría que les regalaran un celular para sus cumpleaños?, ¿mienten cuando chatean?, ¿qué situaciones les inspiran gestos solidarios? ¿También se distraen cuando hablan con el chico/a que les gusta?

- Identificar, entre todos, los textos en los que prevalece el diálogo. Distribuirlos en grupos para que los alumnos preparen su lectura dramatizada, poniendo especial énfasis en la articulación, pronunciación y entonación. Si se animan, pueden grabar las producciones, escucharlas luego y votar la mejor interpretada.

- Para expertos: para quienes hayan leído más de un Libro de Natacha, les proponemos que, una vez finalizada la lectura de *Bituín bituín...* organicen un debate para determinar cuál es el episodio más divertido que ha protagonizado Natacha, cuál ha sido el más original, en qué episodio se lució más Rafles, cuál evalúan como la ocurrencia más disparatada de esta nena, cuál es su título favorito, cómo imaginan el próximo libro, proponer nuevas aventuras, etcétera.

- Registrar durante un tiempo palabras en inglés de uso habitual (*sale, shopping, e-mail, okey*). Confeccionar una lista ordenada alfabéticamente y con ayuda del diccionario encontrar palabras o expresiones equivalentes en español.

- Visitar la página web del autor www.pescetti.com para conocer más acerca de sus libros y sus canciones, leer reportajes, ver fotos y, si lo desean, enviarle un correo electrónico con los comentarios y opiniones que les mereció este libro.

6. Taller de escritura

- Pedirles a los chicos que dramaticen brevemente la escena de tapa. Grabarla y, luego, transcribirla en el cuaderno mientras el docente lo hace en el pizarrón. Identificar el lecto utilizado y evaluar cómo utilizar los signos de puntuación (puntos suspensivos, rayas de diálogo, puntos, comas) y de entonación (interrogación y exclamación) para reproducir la oralidad. Luego, insertar algunas acotaciones que den cuenta de las acciones (gestos, movimientos, lugar de la escena, tonos de voz, etcétera).

Releer las acotaciones que acompañan las intervenciones de Natacha en "Muy atenta". A partir de esa información, redactar una carta donde la protagonista le cuente a su amiga Pati el encuentro con Federico.

- Reescribir un fragmento de "A la caza de un autógrafo" en un registro formal, con un lecto adulto y empleando sinónimos (por ejemplo, "can" en lugar de "perro"), como en "Tú, amiga". ¿Cuál es el efecto que se logra?

- Luego de leer "Noticias de la playa" y "Perdoná que te rete", imaginar qué le habría respondido Rafles a Natacha si hubiera podido. Redactar esa carta imaginaria recuperando las escenas protagonizadas por el perro en ambos textos (por ejemplo, el efecto de las gotitas, su estadía en la casa de la abuela Marta, el encuentro con la perrita, etc.).

Redacción de actividades: María Cristina Pruzzo